

# Verrufene Stelle.

Die Blumen, so hoch sie wachsen,  
Sind blass hier wie der Tod;  
Nur eine in der Mitte  
Steht da im dunkeln Roth.  
Die hat es nicht von der Sonne:  
Nie traf sie deren Gluth;  
Sie hat es von der Erde,  
Und die trank Menschenblut. Hebbel.

# HAUNTED SPOT.

The flowers, though growing high,  
Are pale, here, as if dead;  
But one stands in their midst  
All dyed in deepest red.  
That hue was not given by the sun,  
The flower ne'er felt his glow;  
She drank it from the earth,  
Where once human blood did flow. Hebbel.

Ziemlich langsam. M. ♩ = 60.  
Poco lento.

4.

Der beängstigend unheimliche Charakter dieser Musik wird durch die Ueberschrift - welche in ihrer Allgemeinheit die Fantasie noch mehr anzuregen im Stande ist, als die Hebbel'schen Verse - treffend bezeichnet. An dieser Stelle blüht keine Blume, schallt kein Menschen- noch Vogelsang, hier ist der rechte Ort für heimliche Unthat. Es ist uns in der Litteratur kein ähnliches Beispiel packender musikalischer Charakterisirung, ausgeführt mit den beschränkten Mitteln des Klavierklangs, in Erinnerung:  
Der Vortrag: halte sich streng an die vom Komponisten gegebenen Bogen, Punkte und Vortragsbezeichnungen.

The disquieting, uncanny character of this music is aptly expressed by the superscription, which by its generality is capable of exciting the fancy even more than can the stanzas of Hebbel here cited. In this spot blooms no flower, nor song of man or bird is heard; here is the right place for a secret crime. In the entire literature of the art we recall no similar example of thrilling musical characterization executed with the restricted means of the pianoforte tone. The delivery should follow strictly the slurs, dots and signs of performance given by the composer.

a)

a)

